

**THE YOKOHAMA SPECIE BANK Ltd.**

**Reconquista 80**

U. Telef. 416 y 4288 Avenida  
Casilla de Correo No. 652

**Buenos Aires**

當座預金 年壹片  
 小口當座預金 年四片  
 定期預金 三月以上六月迄 年四片  
 三月以上六月迄 年四片  
 六月以上 年五片  
 六月以上 年六片  
 國貨預金 橫濱本店勘定内貨定期預金  
 但し預金ケ当日ヨリ利息付ケテ入  
 六ヶ月以上 年六片  
 郷里送金 取寄書為替場ニ換算シテ送金致ス  
 (最近相場雜報欄ニアリマ)

**横濱正金銀行**  
 ブエノスアイレス支店  
 レコキス多街八十番  
 電話番号早ウチオン  
 アベニード四二六  
 全 四二八八

亞爾然了時報

PERIODICO SEMANAL  
EN JAPONÉS  
REDACCIÓN:  
USPALLATA 981 Bs. As.

**G. YOSHIO SINYHA**

REPRESENTACIONES  
Especialidad en Sederias

Galeria Guemes Esorit. 457  
(Entrada San Martin)  
U. T. 6290, Av. Interno 190  
Buenos Aires



**Iida y Cia Ltda**  
(TAKASHIMAYA)

IMPORTACION y EXPORTACION EN GENERAL

UNICOS AGENTES DE  
FUJIKAWA ELECTRIC CO. LTD.

CALLE CERRITO 254/56

U. T. 3419 MAYO Bs. Aires

購讀料 一月 一元  
 三月 二元  
 六月 四元  
 一年 八元  
 發行所 水野勉  
 一ツ年十八番  
 六有九番  
 三有單五仙  
 發行所 水野勉  
 一ツ年十八番  
 六有九番  
 三有單五仙  
 亞爾然了時報社

**BAR Y RESTAURANT**

**"BRITANICO"**

U. T. 2818 Retiro

Reconquista 320

ESPECIALIDAD EN COCKTAILS

TEA ROOM CON ORQUESTA

今般都合より、本店日本食料品  
 部を左記に構轉して相變り  
 皆様に活用して頂きます  
 トクマン街 一〇九九番  
 カフエ 東京市内  
 尚今波新街山到看致上長  
 の特別安値下差し上ります  
 夏季營業時間  
 午前八時三十分迄  
 午後三時三十分迄  
**東京食料品店**



亞爾然丁時報

タラナアリカ問題と  
北米の調訂を對する私見

怒濤

久しく發表せられて發表せられが  
つた北米大統領のタラナアリカに對する  
仲裁判決文は遂に去る十日公表された  
其の主要なる点は一八八四年のアンソニイ條約  
の實施にあり換言すれば西洲の運命は  
之れを住民投票に依り決せんとする事  
のである。而して其の判決文を讀んで見  
ると凡て智利國主張の勝利で秘露  
國は何を得る起るタラナ地方を恢復  
し得る事である。

此のタラナ地方と云ふのはアンソニイ條約を合  
するに居る地方で智利國が秘露路の  
國力衰微に果して侵略し得る事である。蓋し  
秘露國が宣戰を布告すれば一躍して之を秘露  
タラナアリカ二洲を永遠に占領せんとした  
事である。智利國の悪意的行動は南米諸  
國の二洲に認むる所である。此の地方を  
秘露國に返却せしむるは是れは當然の  
事である。之れを以て北米の正義人道主義  
を喋々せんとする如きは愚の極である。  
況んや判決文は悪意ありし智利國を  
擁護し、悪意ある言葉の採録に斯

國は常に善意を以て接衝しあふものと  
判定して居る。然らば何故に條約の條文  
通りに住民投票を實行し西洲の運命を  
決定しなかつたのであるか。

智利國は元來西洲と秘露國に於ては  
云ふ考は毛頭なかつたのである。彼の  
ビリンガストローラ協約の實行を見る  
に至らなかつたのも之を證し余りある。是  
れが、時千八百九十七年當亞國と  
智利との國交が正に兵火を交へし居る  
時であつたから當時智利の外交大臣  
レ氏は在秘露國公使ビリンガスト氏と會  
見してアンソニイ條約の實行と訂約した  
其の批准交換を見るに至らなかつた。智利  
國の問題平和に解決するに望みはなかつた  
タラナアリカを犠牲にする要はなかつたか  
ら智利國上院議員は之れを批准しなかつ  
たのである。其後智利國は元來の  
政策を實行し、あらゆる口實の下に住民  
投票を遷延し秘露國と西洲から放  
逐したものである。而して一方智利人は以て二  
洲を種民し愈々之れが秘露國と對峙す  
に至つて始めて二洲問題の解決を急が  
るのである。智利國の悪意的行動は三才  
の童子と云ふ之を認めて居るものである。  
然るに判決文に依ると凡そこの行動は善  
意である。之れが正義人道主義を主  
とする大國米大統領の判決である。正  
國者ワシントンやリンドンと今日あり

しのはクリンゲ大統領を大嚇し叱  
たのである。  
見よ判決文に於ける諸國の新聞  
の報道する如く、智利國と北米  
の諸新聞の外は何等批評して居  
らぬ。特に秘露國に於ては非常なる通  
信禁止で同國内を荷が起つて居るか不  
明である。アルゼンチン、ブラジル、其他の  
南米諸國の批評家は口八其の判決の内  
容を報告して居るに過ぎぬ。要するに  
此の判決文は正義人道の美名の下に帝  
國主義侵略主義を實行したもので  
將來北米の中米及びメキシコに於ける政  
策の擁護者を養成せんとするもの  
にあらうか、假し此の疑を有す  
る者の一人である。

且つ又住民投票者に制限して無學  
者として投票權を與へ居るは、西  
洲の無學者には秘露國を去るの自由を  
統帥の秘露路人が多し。従つて此等に投  
票權を與へれば秘露國の投票數は  
減かる筈である。又秘露路人の男子は多  
く之を放逐しなかつたは多量に居  
る。之れ等も投票權を與へれば此  
秘露路の勝利は全然おさふ。則ち此  
の判決文は秘露路に必敗を期し  
住民投票の實行を承諾するものである。  
隨て投票實行委員に秘露路人が這  
入れば一種の喜劇を演ずるに過ぎぬ。

卧薪嘗膽四十年、眠つてはタラナアリ  
カを蕩々し起してはタラナアリカ問題之  
論にまつた秘露路國今此の判決を以  
て後として永遠に二洲を忘れ去るであら  
うか、而して南米の平和が確立するであ  
らうか、余は此の仲裁判決が却つて此の南  
米に武裝的平和が實現するに至らざ  
らば其の責任は北米帝國主義に  
歸せんとす。南米に將來福を與ふる  
のは黄金の餅へは北米が夢を予言  
せしめるのである。  
斯る國の大統領に仲裁調訂を依頼  
し、之れは秘露路國百年の誤を全責  
を鳴らす挽回し能はぬのである。  
(一九一三年一月十三)

正金送金相場

日貨百円は付亞買百三十三仙

十三日現在

今印將西油五十樽

特價販賣

一樽二十二元五十仙

中止所 コリスン文衛一三四

野球の界









### 七子君ニ呈ス

有水藤太郎

七子君ハ最近於下時報ニ揮筆  
 勝手ナク法螺ヲ吹クヲ見及テ  
 其ノ言ヲ筆根底ヲ其ノ視界ノ  
 狹キニ警テ得ルヲ、社会ノ本  
 質ヲ新聞紙上ニ時事ヲ論  
 ズル事トハ最少ニ誠意ヲ理解  
 ル指導者トシテ事ヲ望ム、昨週  
 亞東下時報ニ在亞三洲倶楽部  
 部トシテ書行燈アリト記事  
 見ル、吾輩ハ若ク他人ノ私私  
 頭痛ニ病ムヲケテ非ズ、又他  
 人ノ揚足ヲ取り次ミテ探シテ  
 行リテ非ズ、在亞三洲倶楽部  
 部トシテ書行燈アリト判  
 トヘテ書行燈ト見ユラシク  
 ガ、同倶楽部ハ竟ニ氣合多  
 同心ヲ精神の、合合アリテ、他  
 會合ニ見受ル様ナク地位ヲ名譽  
 為ニ欲シタル様、如ク暗闘ヲ統  
 シテ社会ノ表面ニ現ハレテ世間  
 騒々様ノ事ナク、無用ノ  
 長物ナル様ニ思ハレ、テアローガ

會則ニ堂々ト個條ヲ書キ立テ  
 ズル、其ノ実行シテカモ鬼ト言  
 フカ、他ノ會合ニ月一回、役員  
 會ハ欠席者カ多ク流会ニナルキ  
 モラ漸クツマ合テ御談話ニ  
 終ル様ナク誠意ノ御義理の形式  
 的ノ會合ヨリ精神の理解アリ  
 意氣投合シテト云フ時、物ノ後  
 ニ多ク其ノ三優ヲ事ナシ、  
 破山樓閣ヨリ土深ク堀リテ、  
 其小屋ノ心強ク、其裏實學ト  
 云ハ、当此國ノ空國ヲ武市ハ樓  
 高樓ハ武市ハ歩踏ニ出テ、  
 目ヲツケテ居テ見ユル小サキ  
 強小屋ニ住ム、エヌンシニ、  
 依テ維持サレテ居ル言ニ氣付  
 カ、若ク親恩ノ狹キニ感スルハ此  
 事ナク、

然シテ下ラ吾々ノ三洲倶楽部ニハ  
 君ノ様ナク特志家モナク、長  
 者モ居テ、ドレモモ素寒食  
 ナリ、同問題ヲ解決シテ、  
 ケレバ、同問題ニ在ル、然レモ  
 非、同問題ノ為ニ没頭シテ  
 國ヲ亡ホシテ、吾々、  
 大業ヲ有シテ、常ニ列國ノ侮  
 辱ヲ受ケテ、夫ヲ却テ、  
 問題ノ為ニ、方事ヲ決却スル  
 ナリ、或レ程度迄ハ生活ノ保證  
 カイル、特ニ日本人ハ打撃ニ當  
 入程テ、分シテモ、價値ノ高キ  
 思ハル、分シテ、行テ、其證據  
 六官憲法ニ、前ニ、  
 常ノ御交連ノ感情モ、  
 此ノ平氣ヲ居ル者ヲ、  
 此ノ現代風潮ニ、  
 大分ニ、  
 テ、  
 又、  
 又天子様モ、  
 人モ皆人同シ、  
 一必要ナル物ハ、  
 ルハ、

十中八九迄ハ皆、  
 三ノ同、  
 問題ニ、  
 日本ハ家族制度、  
 此レガ強國タル所以ナド、  
 出度ニ、  
 此レガ強國タル所以ナド、  
 出度ニ、  
 此レガ強國タル所以ナド、  
 出度ニ、

治政者ノ彼ハ、  
 問題ニ、  
 此レガ強國タル所以ナド、  
 出度ニ、  
 此レガ強國タル所以ナド、  
 出度ニ、

Alquilo sala con balcon  
 amueblada, a motorización  
 a uno ó dos cubilletes,  
 buena pensión.  
 Rivadavia 1979. 2º pta.



CHACABUOCO 763

堅牢無比  
スタイルの  
優美なる  
片山の  
洋服の  
限り  
チカゴッ街  
七六三番

日本料理  
末廣亭  
ハトリレオス  
拾九番  
古川金三郎

### CAFE TOKIO

MERCEDES F C O Calle 20 esq. 25 U. T. No. 191

JUNIN F C P Calle V. Gandini y Rivadavia Unión Telefónica No. 198

LUJAN F C O Calle San Martín No. 155 Unión Telefónica No. 100

### CAFÉ THE JAPAN

General Hornos 16

U. T. 4540 Buen Orden

BAZAR "TOKIO" de HIDAKA Y NAKAKOJI 6839 RIVADAVIA 6843 U. T. 5744 FLORES  
東京雑貨店  
仲日高井管  
仲山路

日本料理  
各種料理  
松田清市  
出産増礼等の  
祝の餅大熱湯下  
時法文に心します

### CAFÉ NAGASAKI

PUEYRREDON

975

U. T. 8001, MITRE

日本めしや  
各種鐘詰瀬山  
取アタリ角の  
清辨多配運致  
カルスベッリ  
七四九

### CAFÉ TOKIO de Hoshida Hnos. Tucumán 1099

東京  
星田兄弟

Bar, Restaurant y Billares

伊東金五郎  
五十嵐俊次  
松山水太郎

### Tintoreria Japonesa EL TOKIO de C. MIYAZAKI URUGUAY 1033 U. T. 1947 PLAZA

SUC. MENDOZA 2450 U. T. 2819 BELGRANO BUENOS AIRES

ふみき  
染物  
宮崎惟光

### BAZAR JAPONESA DE Irritzuki y Usui 1876 - RIOJA - 1876

日本雑貨店  
入月武  
白井知則

### CAFÉ LA JAPONESA

BOEDO 827

BAZAR "TOKIO" de TOMARI Y KUSHIMA cabildo 2257 U. T. 3088 Belgrano  
東京雑貨店  
貴山身井管

"La Fratinola" Café, Bar y Billares de Carlos Gutierrez Patricios 1 al 5 U. T. 780 Buen Orden

早稲  
運手  
浦原の  
市原  
と原の

DR. RABINOVICH MÉDICO CIRUJANO CALIFORNIA 169 U. T. 21 - 0940 Barracas

内外科  
婦人科  
生器科  
カネル  
一六九  
ドット  
ニバウチ

### CAFÉ TOKIO

Calle Córdoba 373 Suc. Calle Córdoba 493

Bell Ville Pcia. Córdoba  
中村宗助  
鶴原  
山口吉

**Almacen, Shipchandler y Bar de José Tomisaki**

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" HERNANDARIAS 1544 UNION TELEFONICA 21, Barracas 1736 BUENOS AIRES

電話ウエ  
電信番号  
コト三サキ



富崎商店

犬を喰ふモノハ昔カラ夫婦喧嘩  
三種ノ居テ又新婚當時ノヤリ時代  
ハ免レ南中年老年夫婦喧嘩ト  
云フモ公實際ニ猫ヲ喰フモノハ此  
代夫婦喧嘩ノ原因トモ研究ニ見  
ス共市中ハ九近ハ夫下ノ家経済  
向題ガ多ク原因ノ様ニ思ハレ私  
事アルヲ察シ数年以來夫婦知合兼  
モラ販賣シ居テ然シ決テ有  
リテ又モハアリセ即チ家庭内  
ニ於テ夫大ニ経費ヲ要シ白々食料  
品アリテ又貯蓄品等何程高價  
ガ家庭経済ヲ脅ク様ナラシムカ  
日用必需品タル食料品價格ハ常ニ  
深甚御注意ヲ以テ御研究ヲ怠ラ  
ニテ又ト非常ニ経済ヲ生活ヲ乱  
ニナリマス  
当店ハ雜穀白米酒類等ハ元及日  
用食料品ハ全部新鮮トモ細羅  
シ多店信條ニ良品原價ノ主目  
奉シテ諸賢ノ御用命ヲ御符シ  
テ居リマス

？犬を喰ふモノ？

**Dr. KAKUJI KATAI**

TALCAHUANO 428 dep. B  
U. T. 6076, Libertad

日人會顧問齒科醫師  
片井格次  
一般治療時間  
午前九時 午後六時迄

**BAZAR "TOKIO"**

DE T. ARIMIDZU  
Ventas al por mayor y menor  
CASA CENTRAL: TRIUNVIRATO 478 al 500  
Unión Telef. 0127 Chaorita

東京雜貨店  
有水藤太郎

味噌醸造  
醬油醸造  
アウストリア街  
一〇一〇番  
雜穀食料店  
西坂母貝太

金澤寫真館  
PHOTO KANAZAWA  
Tucuman 1136  
U. T. 0792 Mayo  
3498 Rivadavia

**Sun Life Assurance Company  
Of Canada**

Bartolomé Mitre 519  
U. T. 2092, Avda  
BUENOS AIRES

日本生命保險  
會社在日英人  
特約勸業  
林甚次郎  
和室ルナカ  
電話一〇二番  
ビルハ九

**THE JAPAN BAR**

25 de mayo 424 al 37

禁者ハ  
ハタクラシ及ビ  
コスモポリタン劇場  
前テリマシテ小女音楽  
團ガ遠来結成旅  
情ヲケケサマス  
ザパンバー  
ミラミンデマール街  
四二七番  
新垣徳衛  
永徳衛  
共營

**SASTRERIA  
"LA BUENOS AIRES"**  
de Jesus Lopez Castro

generos extranjeros de alta novedad  
990 - Belgrano - 990  
U. T. 3112 RIVADAVIA

ハストロ洋服店  
日人會顧問片井格次  
於ハルノ方街七四街

Dr. J. P. MUNZINGER  
Médico Cirujano  
178 LIMA 188  
U. T. 1154 RIVAD.  
BUENOS AIRES

ドイツ病院醫師  
日人會顧問  
ドクトル  
ムンシカ

**N. Y. K. Line**

日本南米間、  
最短期航路  
リオ南所及  
新嘉坡經由  
要綱ト記ニ向  
合ハセ下サ  
郵船會社  
代理店  
アリスアイス

LAMPORT & HOLT Ltd.  
Sarmiento 433 Buenos Aires

日人會顧問片井格次  
菊水  
コリスデス街一三三四  
持月定ノ方  
中食ハ日食  
夕食ハ日食  
トレテ表レ上テ  
北島